



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

UITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXIX.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 12 SEPTEMBER 1952.

PRICE 6d.

[No. 4922]

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOEWERMENSKENNISGEWING.

GOVERNMENT NOTICE.

Onderstaande Goewermementskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

The following Government Notice is published for general information:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 2104.] [12 September 1952.

* No. 2104.] [12 September 1952.

BEESVLEISPRYSE VIR BEHEERDE GEBIEDE BETAALBAAR AAN PRODUSENTE.

BEEF PRICES PAYABLE TO PRODUCERS IN CONTROLLED AREAS.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, saamgestel kragtens artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, bekendgemaak by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen kragtens artikel 14 van genoemde skema, besluit het dat hy gedurende die tydperk in die Bylae hiervan genoem, en binne die beheerde gebiede in genoemde Bylae gespesifiseer, beeskarkasse van produsente van slagvee sal koop, in die geval van—

It is hereby notified that the Livestock and Meat Industries Control Board, constituted in terms of section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said scheme, decided that it will, during the period stated in the Schedule hereto in the controlled areas specified in the Schedule buy cattle carcasses from producers of slaughter animals, in the case of—

- (a) enige gesonde karkas, teen 'n prys bereken ooreenkomstig die tarief soos in die genoemde Bylae gespesifiseer;
- (b) enige teruggehoue karkas, teen 'n prys bereken op 'n basis van tien persent minder as die tarief in die genoemde Bylae gespesifiseer;

- (a) any sound carcass, at a price calculated in accordance with a rate specified in the said Schedule;
- (b) any detained carcass, at a price calculated at a rate of ten per cent. less than the rate specified in the said Schedule;

ten opsigte van die betrokke beheerde gebied vir 'n karkas van die klas of graad soos in die Bylae gespesifiseer; met dien verstande dat indien die tariewe wat van toepassing is gedurende die week waarin die vee ooreenkomstig die bepalinge van 'n permit deur die Raad uitgereik, by 'n abattoir in daardie beheerde gebied ontvang word, hoër is as die tariewe wat van toepassing is gedurende die week waarin die vee geslag word, die pryse wat vir die karkasse betaal sal word bereken word ooreenkomstig die tariewe wat van toepassing is gedurende die week waarin die vee aldus ontvang is.

in respect of that controlled area for a carcass of the class or grade specified in that Schedule; provided that if the rates applicable during the week in which the animals are received at an abattoir in that controlled area, in accordance with the provisions of a permit issued by the Board, are higher than the rates applicable during the week in which the animals are slaughtered, the prices payable for the carcass shall be calculated at the rates applicable during the week in which the animals are so received.

Vir die doel van voornoemde besluit beteken—

For the purpose of the aforesaid decision—

„beheerde gebied”, 'n gebied in Bylae I van Goewermementskennisgewing No. 2097 van 1950 gespesifiseer wat volgens 'n besluit van die Raad 'n gebied is waarin die bepalinge van hierdie kennisgewing van krag is; en het

“controlled area” means any area specified in Schedule I to Government Notice No. 2097 of 1950, which shall, in terms of a decision of the Board, be an area to which the provisions of this notice shall apply;

„teruggehoue karkas” en „gesonde karkas” die betekenis in klousule 1 van Goewermementskennisgewing No. 2100 van 1950 daaraan geheg.

“detained carcass” and “sound carcass” shall have the meaning thereto assigned in clause 1 of the Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950.

Goewermementskennisgewing No. 1791 van 8 Augustus 1952, word hierby herroep.

Government Notice No. 1791 of 8th August, 1952, is hereby repealed.

BYLAE.—SCHEDULE.

PRYSE VAN GESONDE BEESKARKASSE PER 100 LB. GEDRESSEERDE GEWIG IN BEHEERDE GEBIEDE BETAALBAAR AAN PRODUSENTE.

PRICES OF SOUND BEEF CARCASSES PER 100 LB. DRESSED WEIGHT PAYABLE TO PRODUCERS IN CONTROLLED CENTRES.

Tydperk/Period.		Super.			Prima/Prime.			Gr. 1.	Gr. 2.	Gr. 3.	Gr. 4.	Gr. 5.
Vanaf. From.	Tot. To.	A.	B.	C.	A.	B.	C.					

Witwatersrand, Kaapstad/Cape Town, Durban en/and Pietermaritzburg.

		s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
7/9/52	13/9/52	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	91	6
14/9/52	20/9/52	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	92	3
21/9/52	27/9/52	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	93	0
28/9/52	T.N.K./ U.F.N.*	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	93	9

Port Elizabeth en/and Pretoria.

		s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
7/9/52	13/9/52	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	93	0
14/9/52	20/9/52	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	93	9
21/9/52	27/9/52	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	94	6
28/9/52	T.N.K./ U.F.N.*	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	95	3

Bloemfontein, Kimberley en/and Oos-Londen/East London.

		s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
7/9/52	13/9/52	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	88	6
14/9/52	20/9/52	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	89	3
21/9/52	27/9/52	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	90	0
28/9/52	T.N.K./ U.F.N.*	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	90	9

* T.N.K.—Tot nadere kennisgewing./U.F.N.—Until further notice.



„HANDEL EN NYWERHEID”

die maandblad van
die Departement van Handel en Nywerheid

verskyn in albei amptelike tale en bevat die jongste inligting
van belang vir

INVOERDERS, UITVOERDERS, NYWERAARS

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., S.W.A., Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasiland, Basutoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria



“COMMERCE & INDUSTRY”

the monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries

published in both official languages and containing the latest information of interest to

IMPORTERS, EXPORTERS, INDUSTRIALISTS

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy, or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria